

KLUB PŘÁTEL ŘECKA, z. s.
KULTURNÍ PŘEHLED říjen 2025

Vítáme členy Klubu přátel Řecká a čtenáře našich stránek v měsíci říjnu, v desátém měsíci nového roku 2025. Se zářím a s létem jsme se rozloučili pobýtem u moře v Nidri a mlsáním lefkadské zmrzliny.



Καλό μήνα! Καλωσορίζουμε τα μέλη της Λέσχης των φίλων της Ελλάδας και τους επισκέπτες της ιστοσελίδας μας στο μήνα Οκτώβριο. Αποχαιρετήσαμε τον Σεπτέμβριο και το καλοκαίρι περνώντας χρόνο δίπλα στη θάλασσα στο Νυδρί και απολαμβάνοντας το λευκαδικό παγωτό.

ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

- 01 ΤΕΤΑΡΤΗ Ανανίας, Νίνος, Θηρέσιος, Θηρεσία, Ρωμανός, Ρωμάνα, Ρωμανή. Παγκόσμια Ημέρα Ηλικιωμένων
- 02 ΠΕΜΠΤΗ Κυπριανός, Κυπριανή, Ιουστίνη, Ιούστα, Γιούστα, Ιουστίνη, Γιουστίνη, Γιουστίνη. Διεθνής Ημέρα Μη Βίας. Παγκόσμια Γιορτή Πουλιών
- 03 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Διονύσιος, Διονύσης, Νόνιος, Νύσης, Ντένης, Διονυσία, Διονυσούλα, Νύσα, Σίσσυ, Ντενίζ, Ντενίς.
- 04 ΣΑΒΒΑΤΟ Βερίνα, Βερίνη, Βέρα, Βερούλα, Βερούλη, Ιερόθεος, Καλλισθένης, Καλλισθένη
- 05 ΚΥΡΙΑΚΗ Χαριτίνη, Χαριτίνα, Χαρίτη, Τίνα, Χαρά, Μεθοδία, Ερμογένης. Παγκόσμια Ημέρα Εκπαιδευτικών
- 06 ΔΕΥΤΕΡΑ Θωμάς, Θωμάη, Ερωτής, Ερωτηίδα
- 07 ΤΡΙΤΗ Σέργιος, Σεργία, Σεργιανή, Σεργιούλα, Βάκχος, Βάκχη, Βακχία, Πολυχρόνης, Πολυχρόνιος, Χρόνης, Πολυχρονία, Πολυχρονούλα
- 08 ΤΕΤΑΡΤΗ Πελαγία, Πελαγούλα, Πελαγίνα, Πελαγίτσα, Πελαγιώ, Πελαγής, Πελάγιος
- 09 ΠΕΜΠΤΗ Αβραάμ, Αβραμία, Λωτ, Λοτ. Παγκόσμια Ημέρα Ταχυδρομείων
- 10 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Ευλάμπιος, Λάμπης, Ευλάμπης, Ευλαμπία, Ευλαμπή, Λαμπή, Λαμπία, Λάμπω
- 11 ΣΑΒΒΑΤΟ ορ. Φιλίππου εκ των επτά διακόνων του εν Τράλλεσιν, Οσίων Ζηναΐδος και Φιλονίλλης
- 12 ΚΥΡΙΑΚΗ Ανδρομάχη, Μάχη, Μαχούλα, Ανδρόμαχος, Μάχος, Συμεών, Συμεώνης, Σύμος, Συμεωνή, Συμεωνία, Συμεώνα, Σύμη, Βαλάντης, Βαλάντιος
- 13 ΔΕΥΤΕΡΑ Καρπός, Αγαθονίκη, Χρυσή, Χρύσα, Χρυσαλία, Χρυσανγή, Χρυσούλα, Σήλια, Χρυστάλλα, Χρυσταλλία, Φλωρεντία, Φλωρέντα, Φλωρένα, Φλώρινα, Φλωρένσα, Φλωρέντζα, Ντία Φλωρέντιος, Φλωρέντης, Φλωρέντος, Φλωρέντσος
- 14 ΤΡΙΤΗ Γερβάσιος, Γερβασία, Ναζάριος, Ιγνάτιος, Ιγνάτης, Ιγνατία
- 15 ΤΕΤΑΡΤΗ Λουκιανός, Λουκιανή
- 16 ΠΕΜΠΤΗ ορ. Μάρτυρος Λογγίνου του εκατοντάρχου, Μαρτύρων Δομετίου Δομνίνου Λεοντίου και Τερεντίου. Παγκόσμια Ημέρα Άρτου

17 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Αντίγονος, Ευπρέπιος, Ευπρέπειος, Ευπρεπής, Ευπρεπία
 18 ΣΑΒΒΑΤΟ Λουκάς, Λουκία, Λουκίτσα, Μαρίνος
 19 ΚΥΡΙΑΚΗ Κλεοπάτρα, Κλειώ, Πάτρα, Πατρούλα, Πατρίτσα, Φήλιξ, Φίληξ, Φίλιξ, Φίληκας, Φίληξα, Φίληκη, Φηλικίτη
 20 ΔΕΥΤΕΡΑ Αρτέμιος, Αρτέμης, Άρτεμις, Αρτέμη, Αρτέμιδα, Αρτεμία, Αρτεμισία, Γεράσιμος, Μάκης, Μικές, Μίκης, Γερασιμούλα, Διάνα, Ντιάνα, Ενόη, Ματρώνα, Ματρόνα, Κερασιά, Κερασία
 21 ΤΡΙΤΗ Ευκράτης, Εύκρατος, Ευκρατάς, Ευκρατία, Ευκρατούλα, Ούρσουλα, Ορσαλία, Σωκράτης, Σωκρατίνα, Σωκρατία, Χριστόδουλος, Χριστοδούλη
 22 ΤΕΤΑΡΤΗ Αβέρκιος, Αβερκία
 23 ΠΕΜΠΤΗ Ιάκωβος, Ιακωβίνα, Ζακελίνα
 24 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Σεβαστιανή, Σεβαστίνα, Σεβαστιάνα, Σεβαστή, Σέβη, Σεβούλα, Σεβαστούλα
 25 ΣΑΒΒΑΤΟ Χρυσάνθη, Χρυσάφιος, Χρυσάφης, Χρυσ αφένια
 26 ΚΥΡΙΑΚΗ Δημήτριος, Δημήτρης, Δημητρός, Μίμης, Τζίμης, Μήτσος, Τζιμάκος, Μητσάκος, Μήτρος, Ντέμης, Ντίμης, Δήμητρα, Μιμή, Μιμίκια, Δημητρία, Ντίμι, Ντέμη, Δήμος, Γλύκων, Γλυκός, Λέπτινος, Λεπτίνα, Λούππος, Λούππης, Κυπαρισσία, Παρεσίνα, Παρεσσία, Παρέσια, Παρέσσα
 27 ΔΕΥΤΕΡΑ Νέστορας, Νέστωρ, Νεστορία
 28 ΤΡΙΤΗ Νεφέλη, Βήλη, Βίλια, Ευνίκη, Ευνίκα
 29 ΤΕΤΑΡΤΗ Αβραάμ, Αβραμιά, Μελιτίνος, Μελιτινή, Μελιτίνη, Μελιτίνα, Μελίτη, Μελίτα, Μελίνα, Μελιτίνος, Μελίνα, Μελιτίνη, Μελιτίνα, Μελίτη, Μελίτα, Αναστασία, Νατάσα, Νατάσσα, Νανά, Τασία, Σία, Τατία, Τάσα, Τέσα, Σάσα
 30 ΠΕΜΠΤΗ Απολλωνία, Αστέριος, Αστέρης, Αστρινός, Αστερινός, Αστρινή, Αστέρω, Αστερία, Αστρούλα, Αστερινή, Ζηνόβιος, Ζηνοβής, Ζήνος, Τζήνος, Ζηνοβία, Ζήνα, Τζήνα, Τζίνα, Ζελίνα, Κλεόπας, Πάκης, Κλεόπιος, Κλεοπάκης, Κλεοπία, Κρόνος, Κρονίων, Κρονίονας, Κρονίος, Κρονία, Μαρκιανός, Μαρκίνος, Τέρτιος, Τέρτος, Τέρτης, Τερτίνος, Τέρτια, Τέρτα, Τέρτη, Τερτίνα
 31 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ Απελλής, Απέλλης, Αμπλός, Αμπλία, Νάρκισος, Νάρκισσος, Αριστόβουλος, Αριστοβούλη, Στρατονίκη, Στρατή, Νίκη

HUDBA

16. Festival pravoslavné hudby ARCHAION KALLOS 2025. Od byzantského chorálu vigilií Athosu až po tvorbu Arvo Pärta a Cyrilla Kreeka. Ojediné koncerty duchovní hudby, které propojují staletí. Koncerty od 2. října 2025 do 21. října 2025. Pravoslavný chrám Cyrila a Metoděje, Praha 2. Doprovodné akce od 30. září 2025 do 31. října 2025. Pořádá Spolek Philokallia, umělecký vedoucí Marios Christou. Více informací na www.philokallia.com.

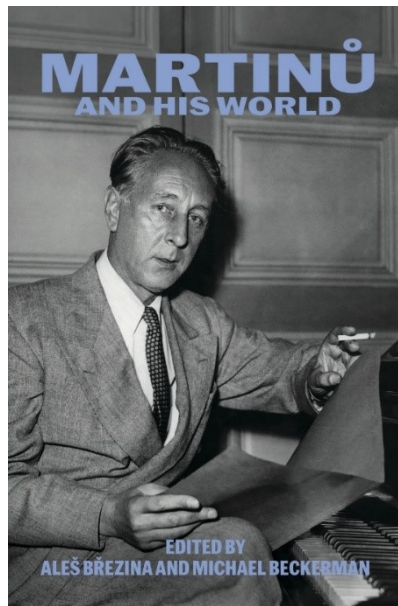
LITERATURA

•Překlady

Oněřené soudní překlady - Επικυρωμένες μεταφράσεις. Z češtiny do novořečtiny a naopak – από τα τσέχικα προς τα ελληνικά και αντίστροφα: PhDr. Konstantin Tsivos: E-mail KostasTsivos@seznam.cz. Zoi Jatagantzidu: evis@seznam.cz. Tel. 222 951 494, mobil: 608 653 450.

Z nových překladů

Klub přátel Řecka je potěšen zprávou, že esej Maria Christou o roli byzantské hudby v opeře Bohuslava Martinů Řecké pašije byla zveřejněna v anglickém překladu „Byzantine Music in Martinů's Opera The Greek Passion“ ve Spojených státech amerických ve sborníku University of Chicago „MARTINŮ AND HIS WORLD“.

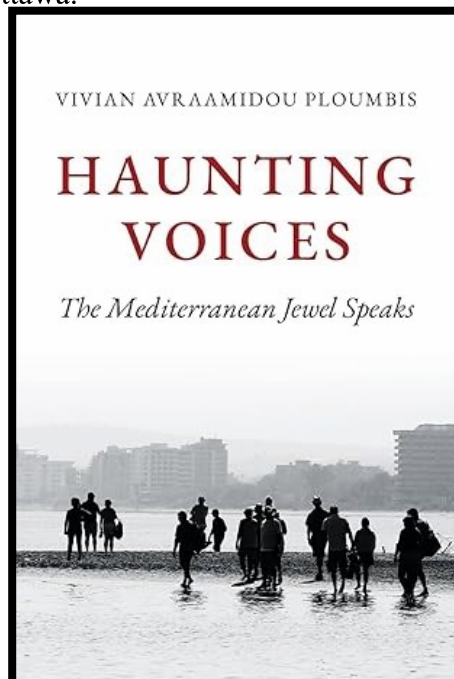


<https://press.uchicago.edu/.../chicago/M/bo258537662.html>

Η Λέσχη των Φίλων της Ελλάδας είναι ευχαριστημένος με τα νέα ότι το δοκίμιο του Μάριο Χρήστου σχετικά με τον ρόλο της βυζαντινής μουσικής στην όπερα του Μπόχουσλαβ Μαρτίνου «Το ελληνικόν Πάθος» δημοσιεύτηκε στην αγγλική μετάφραση «Βυζαντινή Μουσική στην Όπερα του Μαρτίνου Το ελληνικόν Πάθος» στις Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής στα πρακτικά του Πανεπιστημίου του Σικάγο «MARTINŮ AND HIS WORLD».

□

Stejně tak jsme potěšeni zprávou, že sbírka povídek Vivian Avraamidou-Ploumbis «ΤΗΣ ΝΤΡΟΠΗΣ» se vydala do světa v anglickém překladu Achillease Antoniadise s názvem HAUNTING VOICES. Její prezentace se bude konat 8. října v 18:00 v Ottawské veřejné knihovně – Sunnyside, 1049 Bank St, Ottawa.



Επίσης είμασταν ευχαριστημένοι με τα νέα ότι η συλλογή διηγημάτων της Βίβιαν Αβρααμίδου-Πλούμπης «ΤΗΣ ΝΤΡΟΠΗΣ» βγήκε στον κόσμο σε αγγλική μετάφραση του Αχιλλέα Αντωνιάδη με τίτλο HAUNTING VOICES. Η παρουσίαση της θα γίνει στις 8 Οκτωβρίου στις 18:00μ.μ., στην Ottawa Public Library – Sunnyside, 1049 Bank St, Ottawa.

□

Do třetice všeho dobrého. Kniha Kostase Tsivose Hybridní „Lidově demokratické Řecko“: Dějiny Komunistické strany Řecka v období 1945-1956 vychází v řecké verzi Η υβριδική Λαϊκή Δημοκρατία της Ελλάδας. Μια κοινωνική ιστορία του ΚΚΕ στην υπερορία (1949-1989). Vydavatelství Alexandria. ISBN13 9786182230947.



Τρίτη και καλή. Το τσέχικο βιβλίο του Κώστα Τσίβο Hybridní „Lidově demokratické Řecko“: Dějiny Komunistické strany Řecka v období 1945-1956 δημοσιεύτηκε σε ελληνική μετάφραση Η υβριδική Λαϊκή Δημοκρατία της Ελλάδας. Μια κοινωνική ιστορία του ΚΚΕ στην υπερορία (1949-1989). Εκδότης: ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ. ISBN13 9786182230947.

FILM

ŘECKÝ DEN V PARDUBICÍCH
STŘEDA 1. ŘÍJNA 2025 v 15.30 hodin

KONFERENČNÍ SÁL BUDOVY KLINICKÉ ONKOLOGIE (č. 24), PARDUBICKÁ NEMOCNICE

Jménem honorárního konzula **Ing. Sotiriose Zavalianise** a primátora města Pardubic **Bc. Jana Nadrchala** si Vás dovoluujeme pozvat:

- na **promítání dokumentárního filmu** George Agathonikiadise Děti bouře o osudech řeckých dětí, které válka vyhnala z vlasti do Československa
- na **debatu o filmu**, řeckých dějinách a česko-řeckých vztazích s doc. PhDr. Konstantinosem Tsivosem, Ph.D.
- na **výstavu obrazů** o regionech Řecka

Těšíme se na setkání s Vámi.

VÝSTAVY

Centrum řecké kultury v Uzbekistánu pořádá s podporou Organizace kultury, sportu a mládeže města Athén výstavy fotografií s názvem „Řecký zázrak v Taškentu.“ Dokumentuje život řeckých politických uprchlíků od roku 1949 do 70. let. Kulturní centrum města Athén „Melina“. Zahájení 2. října 2025, 18.00. Trvání do 18. října 2025.



Το Κέντρο Ελληνικού Πολιτισμού στο Ουζμπεκιστάν, με την υποστήριξη του Οργανισμού Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας του Δήμου Αθηναίων (ΟΠΑΝΔΑ) διοργανώνει μια έκθεση, της φωτογραφικής με θέμα: «Το Ελληνικό Θαύμα στην Τασκένδη». Δηλώνει τη ζωή των πολιτικών προσφύγων στην Τασκένδη από το 1949 έως τον επαναπατρισμό τους τη δεκαετία του '70. Πολιτιστικό Κέντρο του Δήμου Αθηναίων «Μελίνα». Εγκαίνια: 2 Οκτωβρίου 2025, ώρα 18:00. Μέχρι τις 18 Οκτωβρίου 2025.

Dny pracovního klidu v Řecku 2025 – Οι αργίες στην Ελλάδα το 2025

Επέτειος του «Όχι»: Τρίτη 28 Οκτωβρίου

Χριστούγεννα: Πέμπτη 25 Δεκεμβρίου

Δεύτερη ημέρα των Χριστουγέννων: Παρασκευή 26 Δεκεμβρίου

S použitím textů pořadatelů připravili Mgr. Milan Konečný a Mgr. Antula Botu.